

DODATOK Č. 4

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 071/1.2 MP/2010

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Obec Marianka – splašková kanalizácia

KÓD ITMS:

24110110113

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Marianka
sídlo : Školská 32, 900 33 Marianka
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : JUDr. Radovan Jurika, starosta obce
IČO : 00304930
DIČ : 2020643680
banka : VÚB, a.s. Bratislava, Prima banka Slovensko, a.s. Žilina
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky
zálohové platby: a) -
b) -
predfinancovanie: a) SK85 0200 0000 0000 0552 1112
b) -
refundácia:¹ a) SK54 5600 0000 0018 0406 7002

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena merateľných ukazovateľov projektu.
- 2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 071/1.2 MP/2010* v znení neskorších dodatkov a rozhodnutí (ďalej len „Zmluva“) dôjde k zmene (navýšeniu) hodnôt merateľných ukazovateľov v Prílohe č. 2 – Predmet podpory NFP:
 - Výsledkový
„Počet žien využívajúcich výsledky projektu“
 - Dopadové
„Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť“
„Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu“
- 2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.
- 2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

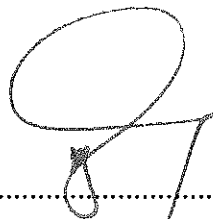
¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 15. APR. 2015

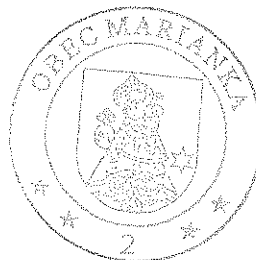
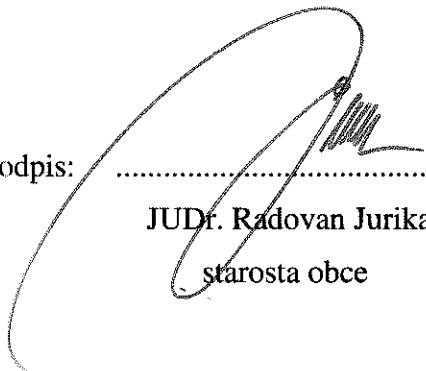
Podpis:



Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov

Za Prijímateľa v Marianke, dňa: 20. 4. 2015

Podpis:



JUDr. Rádovan Jurika
starosta obce

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Obec Marianka – splašková kanalizácia	
Kód ITMS	24110110113	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 - Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 - Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 - Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	región Bratislava
NUTS III	Bratislavský kraj
Okres	Malacky
Obec	Marianka
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Dobudovanie kanalizačnej siete v obci Marianka.
Špecifický cieľ projektu 1	Odkanalizovať splaškové vody v predmetnej časti aglomerácie.
Špecifický cieľ projektu 2	Zvýšiť kvalitu života obyvateľov obce Marianka a znížiť environmentálnu záťaž na ŽP.
Špecifický cieľ projektu n	

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok) – km	km	0,000	2009	3,929	2015
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	313	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	679	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu.	%	0,00	2009	46,10	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smericou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk) – km	km	0,000	2009	3,929	2015
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	313	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	679	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu.	%	0,00	2009	46,10	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk) – km	km	0,000	2009	3,929	2015
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	313	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	679	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu.	%	0,00	2009	46,10	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2015

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	3,929
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	313
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	3,929
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	313
3	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	3,929
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	313
4	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	3,929
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	313

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	07/2010	10/2015
Stavebný dozor	07/2010	10/2015
Verejné obstarávanie	01/2010	10/2015
Projektová dokumentácia	03/2009	10/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2010	10/2015
Publicita a informovanosť	07/2010	10/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	1 200,00	0,00	1 200,00	
	1 200,00	0,00	1 200,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	3 000,00	0,00	3 000,00	
	3 000,00	0,00	3 000,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	20 800,00	0,00	20 800,00	
	16 800,00	0,00	16 800,00	Riadenie projektu
	4 000,00	0,00	4 000,00	Verejné obstarávanie
637012 Poplatky a odvody	300,00	0,00	300,00	
	300,00	0,00	300,00	Riadenie projektu
637023 Kolkové známky	202,50	0,00	202,50	
	202,50	0,00	202,50	Riadenie projektu
716 Prípravná a projektová dokumentácia	58 031,58	0,00	58 031,58	
	58 031,58	0,00	58 031,58	Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	1 136 637,06	0,00	1 136 637,06	
	1 109 733,06	0,00	1 109 733,06	Stavebné práce
	26 904,00	0,00	26 904,00	Stavebný dozor
CELKOVO	1 220 171,14	0,00	1 220 171,14	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Stavebné práce	1 109 733,06	0,00	1 109 733,06
2 Stavebný dozor	26 904,00	0,00	26 904,00
3 Verejné obstarávanie	4 000,00	0,00	4 000,00
4 Projektová dokumentácia	58 031,58	0,00	58 031,58
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	17 302,50	0,00	17 302,50
Publicita a informovanosť	4 200,00	0,00	4 200,00
CELKOVO		0,00	1 220 171,14

**MINISTERSTVO ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**
Sekcia environmentálnych programov a projektov
Odbor riadenia implementácie projektov
Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava

Obec Mariánka		
Dátum	17.04.2015	
Číslo		Plat.
Zak. číslo	449/2015	

Obec Mariánka
JUDr. Radovan Jurika
starosta obce
Školská 32
900 33 Mariánka

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo

Vybavuje/☎

Bratislava

Spis: 435/2015-5.3

Ing. J. Onufer

15. 04. 2015

Záznam: 1949/2015

0906 314 149

Vec:

Návrh na uzavretie Dodatku č. 4 k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 071/1.2 MP/2010

Na základe Rozhodnutia Zmenovej komisie Ministerstva životného prostredia SR zo dňa 30.03.2015 Vám bola schválená žiadosť o zmenu projektu č. 5. V prílohe Vám zasielame návrh na uzavretie Dodatku č. 4 k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 071/1.2 MP/2010 pre projekt:

Názov projektu: **Obec Mariánka – splašková kanalizácia**
Kód ITMS: **24110110113**
Prijímateľ: **Obec Mariánka**

Predmetom Dodatku č. 4 k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 071/1.2 MP/2010 (ďalej len „Dodatok“) je zmena rozpočtu a zníženie celkových oprávnených výdavkov projektu. Zmena rozpočtu projektu a zníženie výšky oprávnených výdavkov na projekte vyplýva z výsledku verejného obstarávania na realizáciu stavebných prác na služby stavebného dozoru a služby za externý manažment.

Predložený návrh na uzavretie Dodatku Vás žiadame vo všetkých štyroch exemplároch podpísať, uviesť dátum podpisu a v lehote do 10 dní od doručenia návrhu Dodatku doručiť späť tri vyhotovenia Dodatku aj s prílohami.

Riadiaci orgán následne zabezpečí zverejnenie Dodatku v CRZ. Deň nasledujúci po dni zverejnenia je dňom účinnosti Dodatku. Na základe prijatého zákona č. 546/2010 z 09.12.2010, ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. – občianskeho zákonníka, Vás upozorňujeme na povinnosť zverejnenia dodatku na internetovej stránke obce. Za účelom zníženia chybovosti pri určovaní presného okamihu nadobudnutia účinnosti uzavretého

Telefón
+421 906 314 111

Internet
www.minzp.sk

IČO
42181810

**MINISTERSTVO ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**
Sekcia environmentálnych programov a projektov
Odbor riadenia implementácie projektov
Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava

Dodatku odporúčame, aby Prijímateľ počkal so zverejnením Dodatku na prvé zverejnenie Poskytovateľom. O dátume platnosti a účinnosti Dodatku budete informovaný prostredníctvom elektronickej pošty.

S pozdravom

Príloha:

4 x návrh na uzavretie Dodatku č. 4 k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 071/1.2 MP/2010


Ing. Katarína Kellenbergerová
riadiateľka odboru